

Draumet

(PL) DRABINA TELESKOPOWA ROZSTAWNA
(EN) DOUBLE TELESCOPIC LADDER

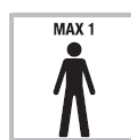
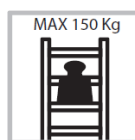


Drabina do użytku domowego / Ladder for home use

Nr kat. **6473** - 3,2 m

Nr kat. **6474** - 3,8 m

Nr kat. **6475** - 5,0 m



EN 131

Oryginalna Instrukcja Obsługi
Instruction Manual

ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI

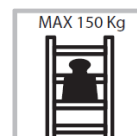


UWAGA ! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

UWAGA! Produkt do użytku domowego.

Dane techniczne

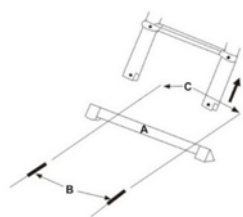
	Nr kat.	6473	6474	6475
	Szerokość A (cm)	48	48	48
	Wysokość po złożeniu B (cm)	83	85	90
	Ilość szczebli	5+5	6+6	8+8
	Wymiar (m)	1,6+1,6	1,9+1,9	2,5+2,5



Przed użyciem drabiny

1. Sprawdź czy stan zdrowotny pozwala Ci na korzystanie z drabiny? Pewne uwarunkowania medyczne, przyjmowanie leków, nadużywanie alkoholu bądź narkotyków mogą zagrażać bezpieczeństwu podczas korzystania z drabiny.
2. Podczas transportu drabin na bagażnikach dachowych lub w ciężarówce upewnić się, czy są one w odpowiedni sposób przymocowane/zamontowane, aby zapobiec uszkodzeniom.
3. Sprawdzić drabinę po dostawie i przed pierwszym użyciem, aby określić stan i działanie wszystkich części.
4. Sprawdzić wzrokowo, czy drabina nie jest uszkodzona i czy można z niej bezpiecznie korzystać na początku każdego dnia pracy, w którym ma być używana.
5. W przypadku stosowania w ramach działalności zawodowej wymagana jest regularna kontrola.
6. Upewnić się, czy drabina jest odpowiednia dla danego rodzaju zastosowania.
7. Nie korzystać z uszkodzonej drabiny.
8. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia drabiny, np. mokrą farbę, brud, olej lub śnieg.
9. Przed użyciem drabiny do pracy należy dokonać oceny ryzyka, uwzględniając przepisy kraju, w którym drabina jest używana.

Zamocowanie stabilizatora antypoślizgowego



A- Stabilizator

B- 2 x śruby

C- 2 x nakrętki

1. Wprowadź stabilizator do końcówek bocznych szyn drabiny

Upewnij się, że powierzchnia antypoślizgowa skierowana jest w dół.

Włóż śruby do otworów, aby ustawić w linii nogi i stabilizator.

3. Zabezpiecz stabilizator za pomocą śrub i nakrętek.

Ustawianie drabiny

1. Drabinę należy ustawić we właściwej pozycji, np. pod odpowiednim kątem dla drabin przystawnych (kąt nachylenia ok. 1:4) z poziomymi szczeblami lub stopniami i całkowitym otwarciem drabiny stojącej.
2. Jeśli są zamontowane elementy blokujące, należy je przed użyciem drabiny dokładnie zabezpieczyć.
3. Drabinę należy ustawiać na płaskim, poziomym i nieruchomym podłożu.
4. Drabinę przystawną należy oprzeć o płaską, twardą powierzchnię i przed użyciem zabezpieczyć, np. poprzez przywiązanie lub zastosowanie odpowiedniego mechanizmu zapewniającego stabilność.
5. Nigdy nie wolno zmieniać położenia drabiny od góry.
6. Podczas ustawiania drabiny należy wziąć pod uwagę ryzyko kolizji, np. z pieszymi, pojazdami czy drzwiami. Zaryglować drzwi (z wyjątkiem wyjść ewakuacyjnych) i okna w miejscu pracy, o ile to możliwe.
7. Sprawdzić, czy istnieje ryzyko porażenia prądem w miejscu pracy, np. napowietrzne linie wysokiego napięcia

lub inny sprzęt elektryczny.

8. Drabina powinna stać na swoich nóżkach, nie na szczeblach względnie stopniach.
9. Drabiny nie wolno ustawiać na śliskich powierzchniach (np. lód, błyszczące posadzki lub bardzo zanieczyszczone powierzchnie stałe), o ile nie podjęto dodatkowych kroków, zapobiegających ślizganiu się drabiny lub zapewniających dostateczną czystość zabrudzonych miejsc.

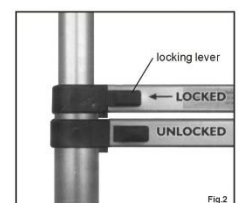
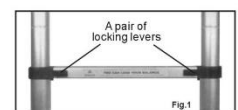
Korzystanie z drabiny

1. Nie przekraczać maksymalnego obciążenia użytkowego dla danego rodzaju drabiny.
2. Nie wychylać się zbyt daleko; klamra pasa (pępek) użytkownika powinna znajdować się wewnątrz słupków, a obydwie stopy na tym samym stopniu/szczeblu.
3. Nie opuszczać drabiny przystawnej na wyższym poziomie bez dodatkowego zabezpieczenia, np. poprzez przywiązanie lub zastosowanie odpowiedniego mechanizmu zapewniającego stabilność.
4. Nie używać drabiny stojącej w celu wejścia na inny poziom.
5. Nie używać trzech najwyższych stopni/szczebli drabiny przystawnej do stania.
6. Nie używać dwóch najwyższych stopni/szczebli drabiny stojącej bez platformy i oparcia dla ręki/kolana do stania.
7. Nie używać czterech najwyższych stopni/szczebli drabiny stojącej z wysuniętą drabiną przedłużającą do stania.
8. Drabinę używać tylko do lekkich prac o krótkim czasie trwania.
9. Do prac pod napięciem stosować drabiny nieprzewodzące.
10. Nie używać drabiny na zewnątrz w trudnych warunkach atmosferycznych, np. przy mocnym wietrze.
11. Podjąć odpowiednie środki ostrożności, zapobiegające bawieniu się dzieci na drabinie.
12. Zaryglować drzwi (z wyjątkiem wyjść ewakuacyjnych) i okna w miejscu pracy, o ile to możliwe.
13. Wchodzić i schodzić z twarzą zwróconą do drabiny.
14. Dobrze trzymać się drabiny podczas wchodzenia i schodzenia.
15. Nie używać drabiny jako mostu.
16. Podczas wchodzenia na drabinę nosić odpowiednie obuwie.
17. Unikać nadmiernego obciążenia bocznego, np. podczas wiercenia w cegle i betonie.
18. Nie pozostawać na drabinie przez długi czas bez regularnych przerw (zmęczenie jest niebezpieczne).
19. Drabiny przystawne używane w celu dostępu do wyższego poziomu powinny być wysunięte o co najmniej 1m ponad miejsce przyłożenia.
20. Sprzęt wnoszony podczas pracy na drabinie powinien być lekki i łatwy do przenoszenia.
21. Unikać prac powodujących obciążenie boczne na drabinach stojących, takich jak wiercenie boczne w litych materiałach (np. cegła lub beton).
22. Przytrzymywać się ręką podczas pracy na drabinie lub, jeśli to niemożliwe, przedsięwziąć dodatkowe środki bezpieczeństwa.

MECHANIZMY BLOKUJĄCE

WAŻNE! Powinieneś zapoznać się z działaniem drabiny przed jej użyciem!

- Na każdym szczeblu znajduje się para mechanizmów blokujących wykonanych ze sprężynowych sworzní blokujących. Gdy drabina jest nieosadzona, kołki w dźwigniach blokujących zostają zablokowane na miejscu.
- Każdy stopień jest obsługiwany przez zewnętrzne dźwignie blokujące (Fig. 1).
- Przyciski mogą wyraźnie wskazywać, czy są zablokowane, i można złożyć drabinę, zwalniając metalowe bolce.
- Kiedy przyciski są w pobliżu bocznych szyn, to odcinek drabiny jest zablokowany na swoim miejscu lub nie (Fig. 2).



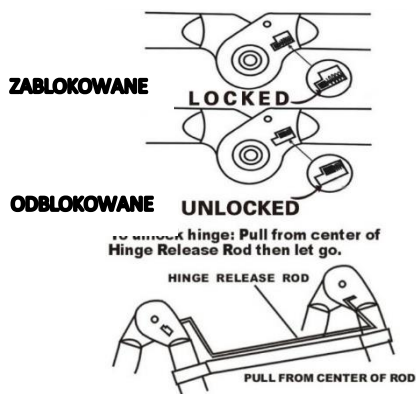
Zawsze sprawdzaj dźwignie blokujące, powinno być słychać „kliknięcie” podczas przesuwania przycisków.

Wszystkie dźwignie blokujące muszą zostać zablokowane przed użyciem.

W razie potrzeby potrząśnij drabiną, aby sprawdzić, czy zawiasy są zablokowane.

UWAGA ! MECHANIZM BLOKUJĄCY ZAWIASY MUSI BYĆ ZABLOKOWANY PRZED UŻYCIEM DRABINY!

PRZEGUB- ZAWIASY



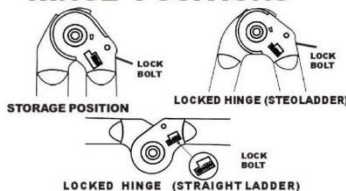
UWAGA ! MECHANIZM BLOKUJĄCY ZAWIASY MUSI BYĆ ZABLOKOWANY PRZED UŻYCIEM DRABINY!

Aby odblokować zawias:
Pociągnij od środka pręta zwalniającego zawias,
a następnie puść.

Wskazówki dotyczące obsługi zawiasów

TIPS ON HOW TO OPERATE THE HINGES HINGE POSITIONS

Pozycje zawiasów
Śruba blokująca
Pozycja do przechowywania



Śruba blokująca
Zawias zamknięty
(drabina dwustronna)

Zawias zamknięty (drabina prosta)

Prawidłowa konserwacja i przechowywanie

1. Przechowuj drabinę teleskopową w pomieszczeniu w pozycji zamkniętej.
2. Umieść drabinę w bezpiecznym, czystym miejscu i trzymaj ją z dala od dzieci i bardzo wysokiej temperatury.
3. Zabezpiecz teleskop przed samoczynnym rozsunięciem podczas transportu.
4. Nigdy nie przechowuj materiałów na drabinie.
5. Utrzymuj drabinę czystą i usuwaj natychmiast brud, resztki farb, smarów, olejów itp.

Wszelkie naprawy i konserwacje powinny być przeprowadzane przez osoby kompetentne w zgodności z zaleceniami i wskazówkami producenta.

OPIS SYMBOLI

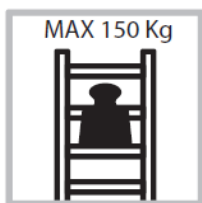
Postawić na równym podłożu



Upewnij się, czy podłoże nie jest zabrudzone

Prawidłowy kąt oparcia





Maksymalne obciążenie



Nie wychylać się



Nie schodzić z boku drabiny na inny poziom

Wysunięcie drabiny poza punkt oparcia



Uwaga na zagrożenia elektryczne podczas przenoszenia drabiny

Maksymalna liczba użytkowników



Warunki gwarancji:

1. Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy (24 miesięcy przy zakupie konsumenckim).
2. Gwarancja obejmuje tylko wady fizyczne tkwiące w urządzeniu tj. materiałowe lub montażowe.
3. Gwarancją nie są objęte urazy wynikające z przyczyn zewnętrznych, takie jak: urazy mechaniczne, zanieczyszczenia, zalania, zjawiska atmosferyczne, niewłaściwa instalacja lub obsługa, jak również eksploatacja niezgodna z obsługą i z przeznaczeniem. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia do potrzeb oraz użytkowania go niezgodnie z przeznaczeniem.
4. Ze względu na naturalne zużycie materiałów eksploatacyjnych gwarancją nie są objęte takie rzeczy jak: kable, baterie, ładowarki, przyciski, pokrętki, przełączniki itp.
5. Klient dostarcza towar do serwisu na własny koszt.
6. Urządzenie powinno być dostarczone do punktu serwisowego w oryginalnym, fabrycznym opakowaniu lub opakowaniu zastępczym chroniącym towar przed uszkodzeniami zewnętrznymi.
7. Na opakowaniu powinien być napisany nr identyfikacyjny towaru nadany w dniu sprzedaży.
8. Towar zostaje przyjęty do serwisu za okazaniem karty gwarancyjnej.
9. Karta gwarancyjna musi posiadać następujące informacje:
 - A) dołączony dowód zakupu towaru (faktura vat lub zachowany paragon)
 - B) pieczętę firmy, w której został zakupiony towar oraz podpis sprzedawcy
 - C) dokładna nazwę urządzenia
 - D) typ urządzenia z opisaniem przeznaczeniem
 - E) numer fabryczny urządzenia
 - F) czytelny podpis klienta
 - G) adres klienta do korespondencji
10. Karta gwarancyjna bez jakiegokolwiek punktu powyżej jest nieważna.
11. W przypadku braku któregoś z dokumentów serwis pisemnie poprzez list polecony poinformuje klienta o warunkach dalszej gwarancji. Klient w ciągu 21 dni od daty otrzymania pisma powinien ustosunkować się do przesłanego pisma. Naprawa towaru zostaje wydłużona o czas dostarczenia wszystkich dokumentów do serwisu.
12. W sytuacji, gdy klient nie posiada wszystkich dokumentów powinien poinformować serwis o podjętej przez siebie decyzji w sprawie naprawy urządzenia oraz podać w formie pisemnej jedno z rozwiązań wyznaczonych przez serwis.
13. Produkt oddawany lub odsyłany do serwisu powinien być kompletny. W opakowaniu powinien znajdować się produkt wraz ze wszystkimi elementami, które zostały zakupione.
14. Odsyłanie niekompletnych produktów, może wydłużyć termin naprawy lub ją uniemożliwić.
15. Ujawnione w okresie gwarancji wady zostaną usunięte najpóźniej w terminie 14 dni od daty przyjęcia urządzenia do serwisu.
16. Roszczenia z tytułu gwarancji, rękojmi, umowy sprzedaży będą przyjmowane tylko na podstawie niniejszej karty gwarancyjnej określającej tożsamość nabytego narzędzia. **Gwarancja ważna z dowodem zakupu!**
17. W przypadku stwierdzenia przez serwis niemożności usunięcia wady lub ponownego wystąpienia tej samej wady pomimo dokonania trzech napraw, klient otrzyma nowe urządzenie.
18. Gwarancja nie daje prawa Kupującemu do domagania się zwrotów utraconych zysków związanych z uszkodzeniem.
19. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z ustawy z dnia 27 lipca 2002r. (Dziennik ustaw z dnia 5 września 2002r. Nr 141 pozycja 1176).
20. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Ustawy z dnia 27 lipca 2002 roku: O szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu Cywilnego.



**Zapoznałem się z treścią,
oraz akceptuję warunki gwarancji.**

(czytelny podpis klienta)

PRODUCENT / SERWIS:

"EGA SPÓŁKA Z O.O."
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
UL. RZECZNA 1, NOWA WIEŚ RZECZNA
83-200 STAROGARD GDAŃSKI
Te. 058 / 56 300 80 do 82
www.ega.com.pl www.draumet-tools.pl

**Zapoznałem się z treścią,
oraz akceptuję warunki gwarancji.**



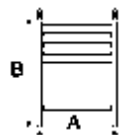
Translation of the Original Instruction Manual

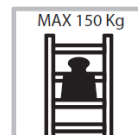


WARNING! BEFORE USING POWER TOOLS YOU SHOULD CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS AND KEEP IT FOR FURTHER USE

Warning! Ladder for home use.

Technical data

	No cat.	6473	6474	6475
	Width A (cm)	48	48	48
	Folded height B (cm)	83	85	90
	Number of rungs	5+5	6+6	8+8
	Dimension (m)	1,6+1,6	1,9+1,9	2,5+2,5



Before using a ladder

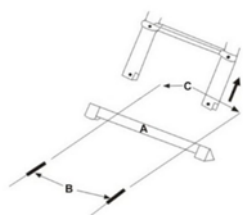
1. Check if your health condition allows you to use the ladder. Certain medical conditions, medications, alcohol or drugs abuse can threaten safety when using the ladder.
2. When transporting ladders on roof racks or in a truck, make sure they are properly attached / fitted to prevent damage.
3. Check the ladder after delivery and before first use to determine the condition and function of all parts.
4. Visually inspect the ladder for damage and whether it can be used safely at first each day of work on which it is to be used.
5. In case when it is used as a part of a professional activity the regular check is required.
6. Make sure the ladder is suitable for the type of use.
7. Do not use a damaged ladder.
8. Remove any ladder contamination, such as wet paint, dirt, oil or snow.
9. Before using the ladder for work, a risk assessment should be made, taking into account the regulations of the country where the ladder is used.

Fastening the anti-slip stabilizer

A- Stabilizer

B- 2 x screw

C- 2 x nuts



1. Insert the stabilizer into the side ends of the ladder rails.
Make sure the non-slip surface is facing down.
2. Insert the screws into the holes to align the legs and stabilizer.
3. Secure the stabilizer with bolts and nuts.

Ladder positioning

1. The ladder should be set in the right position, e.g. at the right angle for step ladders (angle slopes of approx. (1: 4) with horizontal rungs or steps and complete opening of the standing ladder.
2. If the locking elements are fitted, they must be firmly securely secured before using the ladder.
3. The ladder should be placed on a flat, horizontal and immovable surface.
4. The leaning ladder should be leaned against a flat, hard surface and secured before use, eg by attachment or use of an appropriate mechanism to ensure stability.
5. Never change the position of the ladder from above.
6. When installing the ladder, the risk of collision must be taken into account, e.g. pedestrians, vehicles or

doors. If possible, lock doors (except for emergency exits) and windows in the workplace.

7. Check if there is a risk of electric shock at the workplace, eg overhead high voltage lines or other electrical equipment.
8. The ladder should stand on its feet, not on rungs or steps
9. The ladder must not be placed on slippery surfaces (e.g. ice, shiny floors or very contaminated solid surfaces), unless additional steps have been taken to prevent slipping ladders or ensuring sufficient cleanliness of dirty places.

Using a ladder

1. Do not exceed the maximum payload for the type of ladder.
2. Do not lean too far; the user's belt buckle (navel) should be inside posts, and both feet at the same level / rung.
3. Do not leave the lowering ladder at a higher level without additional protection, e.g. by attachment or use of an appropriate mechanism to ensure stability.
4. Do not use a standing ladder to enter another level.
5. Do not use the top three steps / rungs of the step ladder for standing.
6. Do not use the top two steps / rungs of a standing ladder without a platform and arm / knee support standing.
7. Do not use the top four steps / rungs of the standing ladder with the extended ladder up to standing.
8. Use the ladder only for light work of short duration.
9. Use non-conductive ladders for works under voltage.
10. Do not use the ladder outside in hard weather conditions, such as in strong winds.
11. Take appropriate precautions to prevent children from playing on the ladder.
12. If possible, lock doors (except emergency exits) and windows in the workplace.
13. Climb up and down with the face facing the ladder.
14. Hold the ladder well when climbing up and down.
15. Do not use the ladder as a bridge.
16. Wear appropriate footwear when climbing the ladder.
17. Avoid excessive lateral load, eg when drilling in the brick and concrete.
18. Do not stay on the ladder for a long time without regular breaks (fatigue is dangerous).
19. Twin ladders used for access to a higher level should be extended by at least 1m above the point of application.
20. Equipment brought in while working on a ladder should be light and easy to carry.
21. Avoid work that causes side loading on standing ladders, such as solid side in drilling materials (e.g. brick or concrete).
22. Hold your hand while working on a ladder or if this is not possible take extra security measures.

LOCKING MECHANISMS

IMPORTANT! You should be familiar with the operation of the ladder before using it!

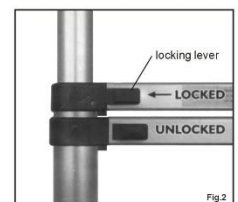
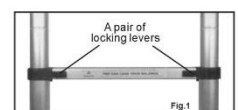
- Each level has a pair of locking mechanisms made of spring-loaded locking pins. When the ladder is unfixed, the pins in the locking levers are locked in place.
- Each stage is operated by external locking levers (Fig. 1).
- The buttons can clearly indicate if they are locked, and you can fold the ladder by releasing e metal pins.
- When buttons are near side rails, the ladder section is locked in place or not (Fig. 2).

Always check locking levers, you should hear a "click" when moving buttons.

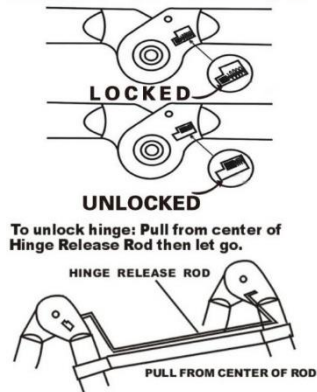
All locking levers must be locked before use.

If necessary, shake the ladder to check if hinges are locked.

ATTENTION ! THE HINGE LOCKING MECHANISM MUST BE LOCKED BEFORE USING THE LADDERS!



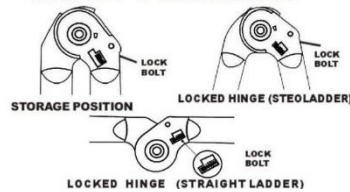
HINGE OPERATION



ATTENTION ! THE HINGE LOCKING MECHANISM MUST BE LOCKED BEFORE USING THE LADDERS!

TIPS ON HOW TO OPERATE THE HINGES

HINGE POSITIONS



Proper maintenance and storage

1. Store the telescopic ladder in a closed position.
2. Place the ladder in a safe, clean place and keep it away from children and very high temperature.
3. Secure the telescope against self-expansion during transport.
4. Never store materials on the ladder.
5. Keep the ladder clean and remove at once all dirt, paint, grease, oil etc.

All repairs and maintenance should be carried out by competent persons in compliance with the manufacturer's instructions and guidelines.

DESCRIPTION OF SYMBOLS

Place on an even surface

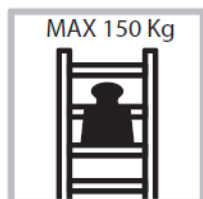


Make sure the surface is not dirty

Correct backrest angle



Maximum number of users



Load



Do not lean out



Do not go down from the ladder side to the another level

Extend the ladder beyond the support point



Beware of electrical hazards when moving the ladder

Draumet

